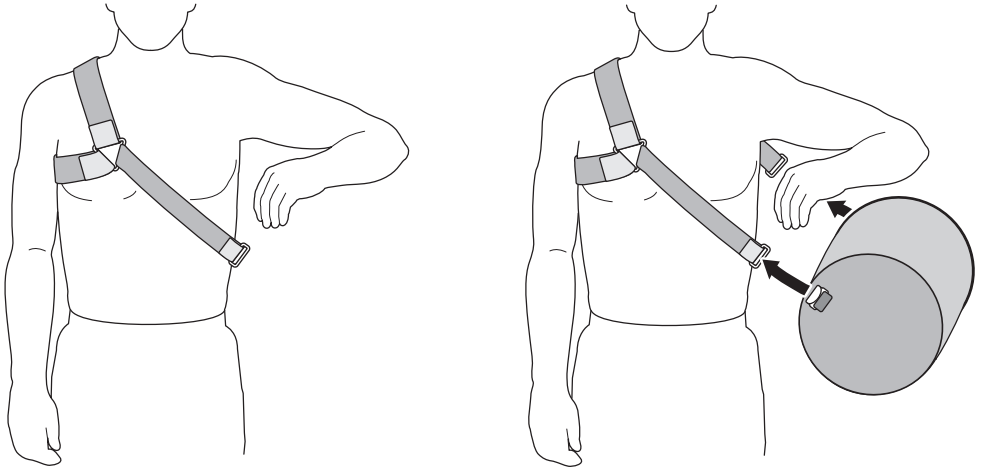
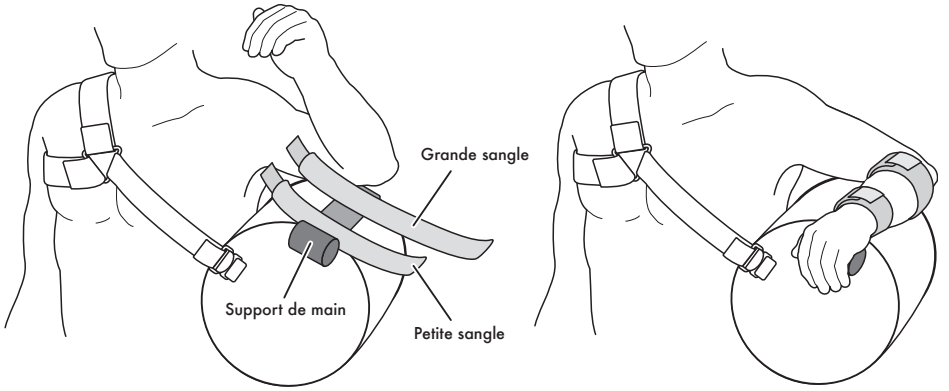

ATTENTION: LA LOI FEDERALE AMERICAINNE N'AUTORISE LA VENTE DE CE DISPOSITIF QUE PAR UN PRATICIEN HABILITE OU SUR ORDONNANCE DE CE DERNIER.
ATTENTION: USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.
ATTENTION: EN CAS D'AUGMENTATION DE DOULEUR, D'ENFLURE, OU D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.
AVERTISSEMENT: VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE.
AVERTISSEMENT: CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A PREVENIR OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI.

COUSSIN D'ABDUCTION D'EPAULE

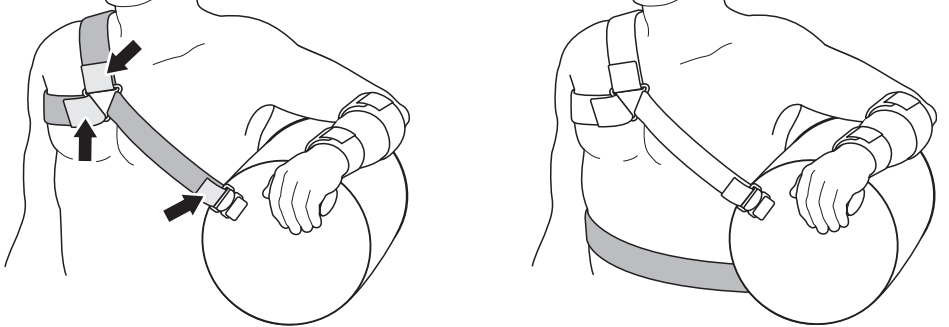
Le coussin d'abduction d'épaule BREG est de taille unique et peut être utilisé sur une épaule affectée droite ou gauche. Commencez par gonfler le coussin, puis suivez les étapes 1 à 5 illustrées ci-dessous.



- 1 Positionnez le harnais à sangles sur l'épaule non atteinte comme illustré.
Remarque : Assurez-vous que les extrémités en velcro des sangles sont dirigées vers l'extérieur pour faciliter leur réglage.
- 2 Placez le coussin gonflé sous le bras atteint et attachez le harnais à sangles.




- 3 Après avoir noté la position du bras sur le coussin, attachez le support de main et les sangles comme illustré.
- 4 Réglez les 4 sangles du harnais de façon à ce qu'elles soient convenablement et correctement ajustées.



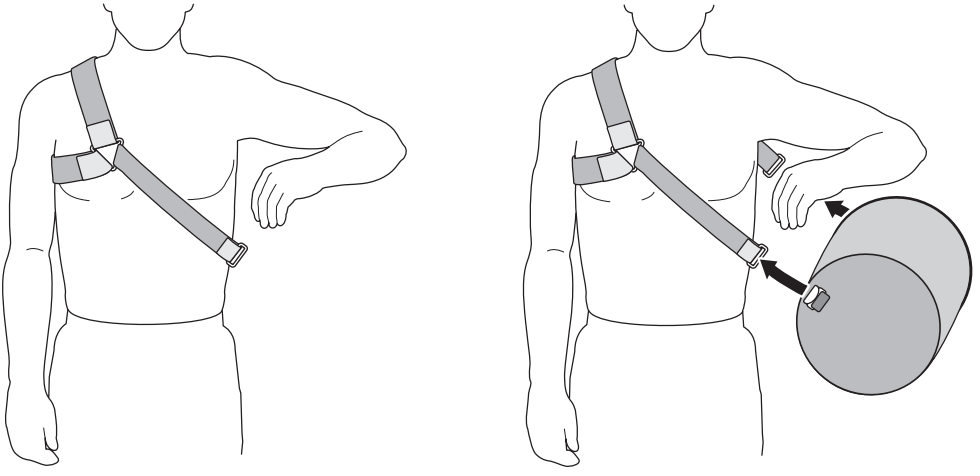
- 5 Si vous le désirez, l'application peut être achevée au moyen d'une sangle supplémentaire. Vous pouvez dégonfler le coussin et régler la longueur des sangles pour obtenir différentes positions du bras.

NETTOYAGE
Après avoir retiré le coussin gonflable, lavez l'enveloppe manuellement à l'eau tiède avec un savon doux, ou à la machine en cycle « délicat ». Faites-la sécher à l'air ou au sèche-linge à basse température.

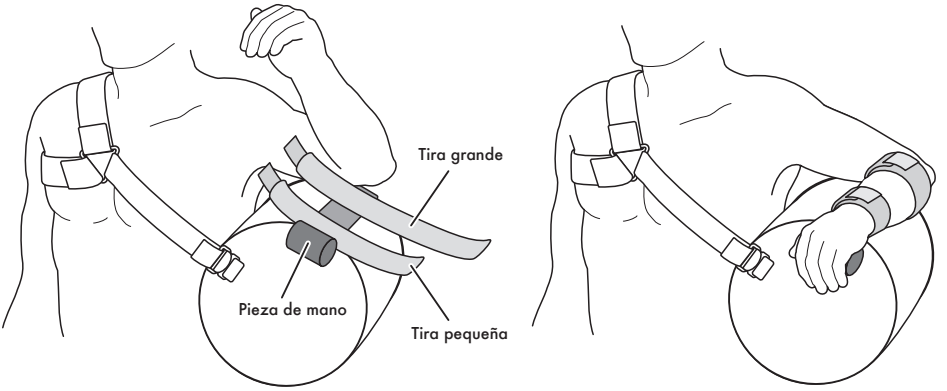

ATENCIÓN: LA LEY FEDERAL RESTRINGE LA VENTA DE ESTE APARATO A LOS CASOS DE VENTA POR O BAJO LA ORDEN DE UN PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO.
ATENCIÓN: SOLAMENTE PARA USO EN UN PACIENTE A LA VEZ.
ATENCIÓN: SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.
ADVERTENCIA: LEA LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DETENIDAMENTE ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.
ADVERTENCIA: ESTE APARATO NO PREVIENE O REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO.

ALMOHADILLA DE ABDUCCIÓN PARA EL HOMBRO

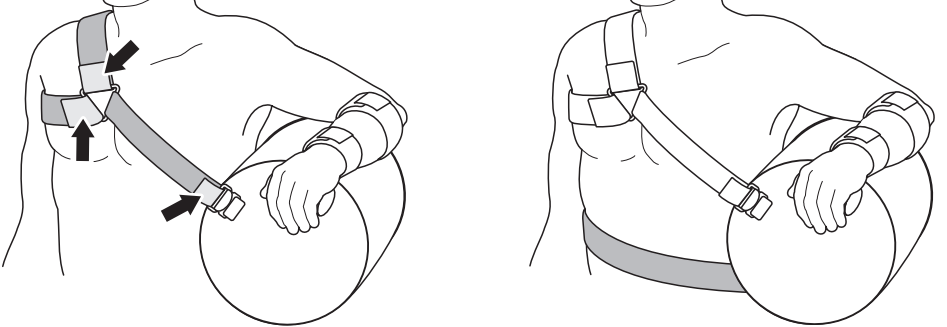
La Almohadilla de Abducción para el Hombro BREG es de tamaño universal, y puede ser usada tanto en el hombro derecho como en el izquierdo. Primero infle la almohadilla, y a continuación, siga los pasos ilustrados del 1 al 5.



- 1 Coloque las guarniciones en el hombro no afectado como muestra el dibujo.
Nota: Asegúrese de que los extremos de velcro en las tiras estén orientados hacia fuera para permitir ajustar la almohadilla fácilmente.
- 2 Coloque la almohadilla inflada bajo el brazo afectado y sujétela con las tiras de las guarniciones.



- 3 Después de conseguir la posición deseada del brazo en la almohadilla, sujete la pieza de mano y las tiras como muestra el dibujo.
- 4 Ajuste las 4 tiras en las guarniciones según sea necesario para lograr una colocación cómoda y correcta de la almohadilla.



- 5 Si así lo desea, puede usar una aplicación completa con tira ancha. Nótese que la almohadilla puede ser desinflada, y que se puede cambiar la longitud de las tiras para diferentes posiciones del brazo.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA
Después de remover la almohadilla inflable, lávela a mano con un detergente suave y agua templada o a máquina en el programa "delicado". Séquela al aire o use una secadora en el programa bajo.

Shoulder Abduction Pillow
 SCHULTER-ABDUKTIONSKISSEN
 CUSCINETTO DI ADDUZIONE DELLA SPALLA
 COUSSIN D'ABDUCTION D'EPAULE
 ALMOHADILLA DE ABDUCCIÓN PARA EL HOMBRO



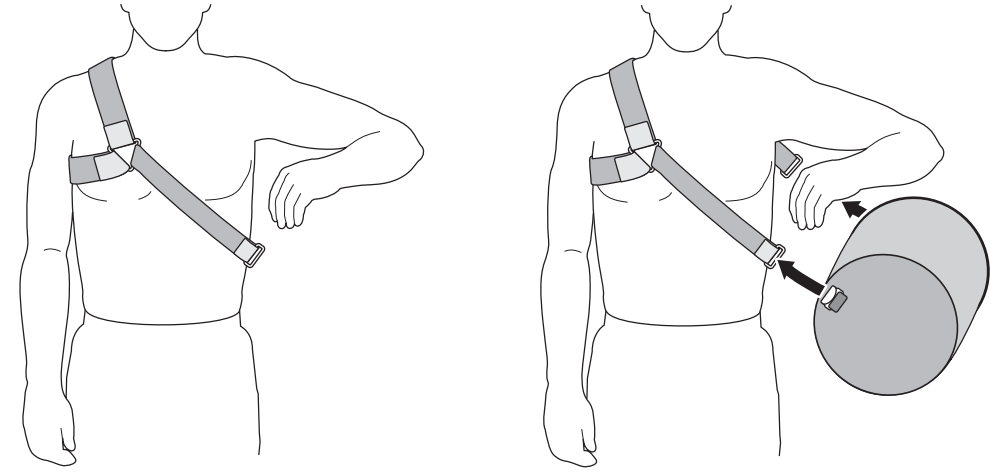
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

BREG
an Orthofix Company
 BREG Inc.
Vista, CA 92081 U.S.A.
WWW.BREG.COM
 Telephone (800) 321-0607
(760) 599-3000
 Telefax (760) 598-6193
 AW 1.01090 REV F

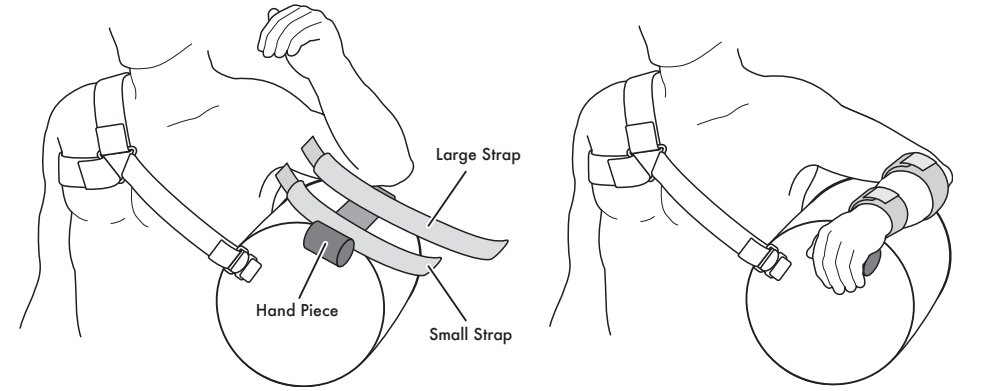
CAUTION: FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.
CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.
CAUTION: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.
WARNING: CAREFULLY READ USE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO OPERATION.
WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM

SHOULDER ABDUCTION PILLOW

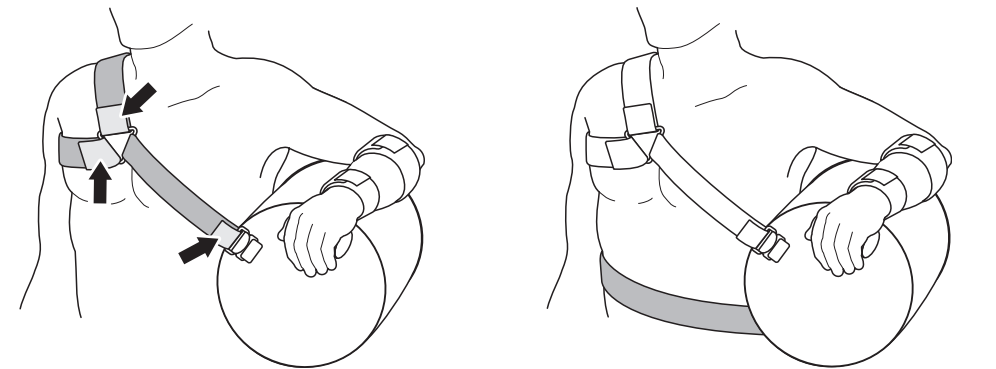
The BREG Shoulder Abduction Pillow is universally sized and used on either a right or left involved shoulder. Begin by inflating the pillow, then follow illustrated steps 1 through 5.



1 Position the strap harness on the non-involved shoulder as shown.
Note: Make sure the velcro ends on the straps face outwards for easy adjustment.
2 Place the inflated pillow under the involved arm and attach to the strap harness.



3 After noting the desired arm position on the pillow, attach the hand piece and straps as shown.



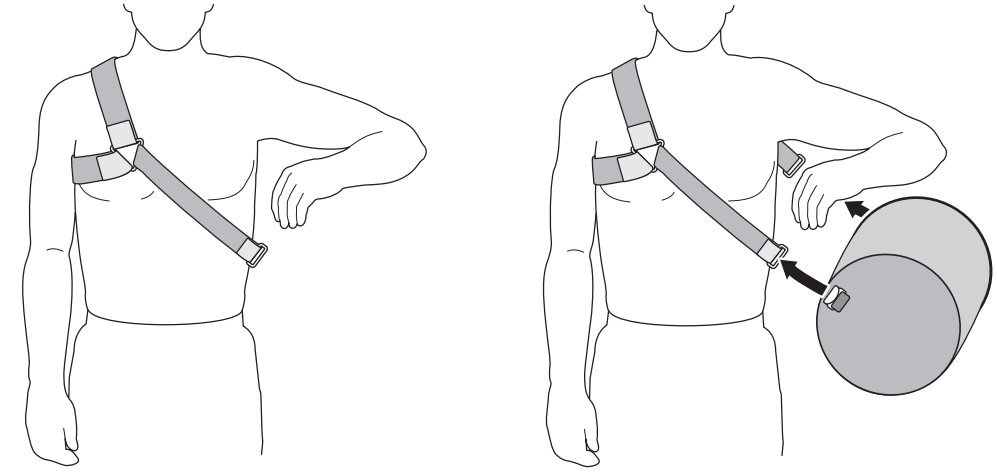
4 Adjust the 4 straps on the strap harness as necessary for appropriate and comfortable fit.
5 A completed application with swath strap which may be used if desired. Note that the pillow may be deflated and strap lengths changed to achieve different arm positions.

CLEANING INSTRUCTIONS
 After removing the inflatable pillow, hand wash using mild soap and warm water or use "delicate" setting on an automatic washing machine. Air dry or use low heat in a clothes dryer.

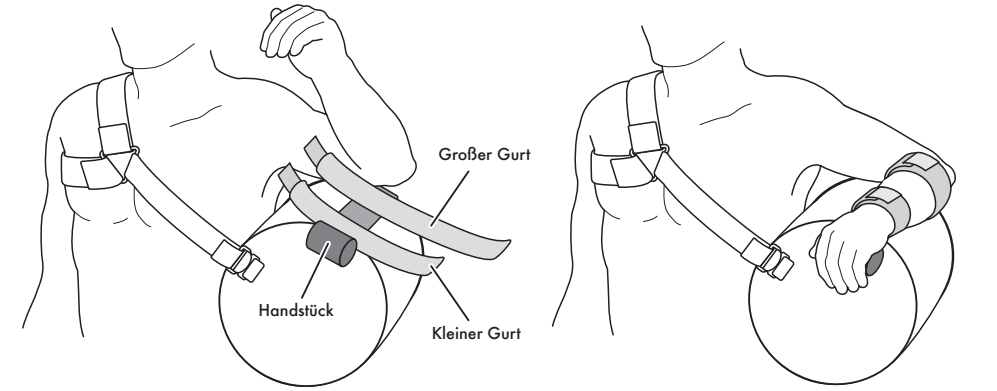
VORSICHT: LAUT GESETZ DARF DIESES GERÄT NUR VON EINEM ARZT ODER AUF ANWEISUNG EINES ARZTES VERKAUFT WERDEN.
VORSICHT: DARF NUR VON EINEM PATIENTEN VERWENDET WERDEN.
VORSICHT: WENN BEI DER VERWENDUNG STARKE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.
WARNUNG: LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DIE ANWEISUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN SORGFÄLTIG DURCH.
WARNUNG: DIESES GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER UINDERN. ENTSPRECHENDE REHABILITATION UND AKTIVITÄTSEINSCHRÄNKUNG SIND EIN WICHTIGER BESTANDTEIL EINER SICHEREN BEHANDLUNG.

SCHULTER-ABDUKTIONSKISSEN

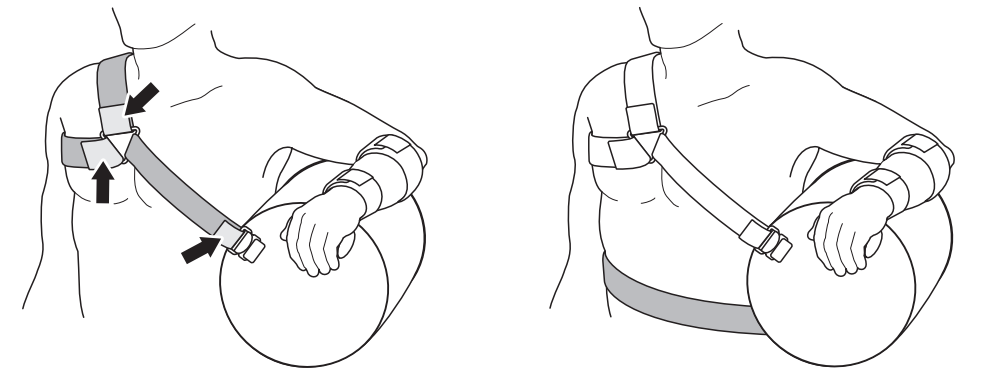
Das BREG-Schulter-Abduktionskissen in Universalgröße kann auf der rechten oder linken Schulter angewendet werden. Kissen zunächst aufblasen und dann den Anweisungen entsprechend schrittweise von 1 bis 5 vorgehen.



1 Den Gurt an der nicht behandelten Schulter wie folgt anlegen.
Hinweis: Vergewissern Sie sich, daß der Klettverschluß auf den Gurten zum einfachen Verstellen nach außen gerichtet ist.
2 Aufgeblasenes Kissen unter den verletzten Arm legen und Gurt anbringen.



3 Nachdem die gewünschte Armposition erreicht ist, das Handstück und die Gurte wie folgt anlegen.



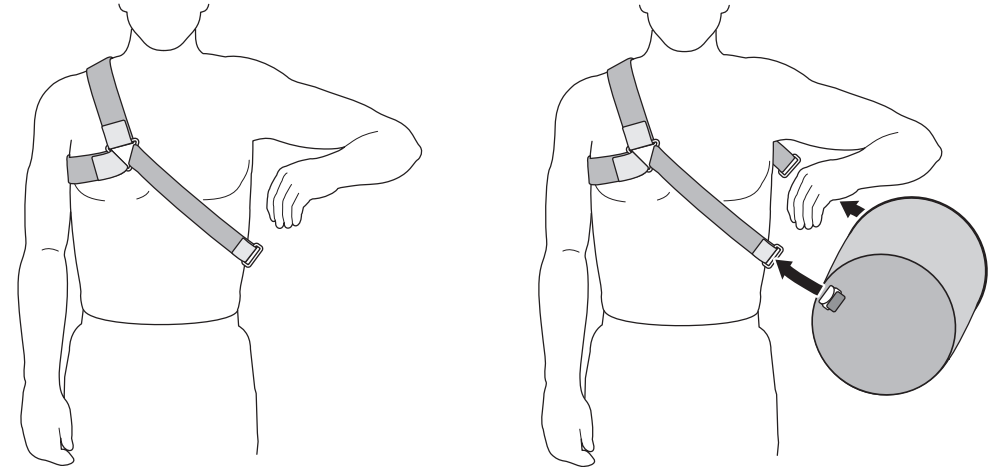
4 Die 4 Gurte in die für den Patienten sicherste und angenehmste Position bringen.
5 Eine fertige Anwendung mit einem Wickelgurt, der wahlweise verwendet werden kann. Bitte beachten Sie, daß aus dem Kissen Luft ausgelassen und daß die Gurtlänge verstellbar sind, um die Armposition zu ändern.

REINIGUNGSANLEITUNG
 Nach der Verwendung sollte das aufblasbare Kissen mit milder Seife und warmem Wasser oder bei niedriger Temperatur in der Waschmaschine gewaschen werden. An der Luft oder bei niedriger Temperatur im Wäschetrockner trocknen.

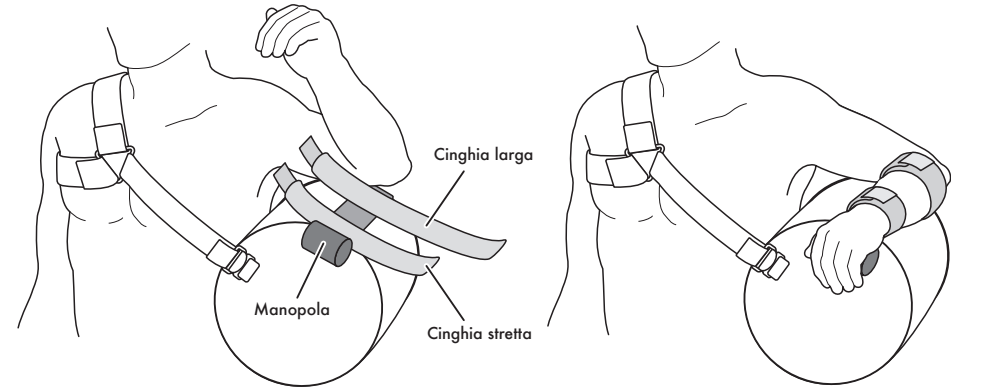
ATTENZIONE: VENDITA CONSENTITA SOLO SU AUTORIZZAZIONE MEDICA.
ATTENZIONE: NON UTILIZZARE SU PIU' DI UN PAZIENTE.
ATTENZIONE: SE DURANTE L'USO SI ACCUSA UN AUMENTO DI DOLORE, GONFIORE, O QUALUNQUE ALTRA REAZIONI AVVERSA, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.
ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE ISTRUZIONI E AVVERTIMENTI PRIMA DELL'USO.
ATTENZIONE: NON PREVIENE NÉ RIDUCE OGNI LESIONE. PARTE ESSENZIALE DI UN PROGRAMMA TERAPEUTICO COMPLETO SONO ANCHE UNA RIABILITAZIONE ADEGUATA E LA MODIFICA DELLE ATTIVITÀ SVOLTE.

CUSCINO DI ABDUZIONE DELLA SPALLA

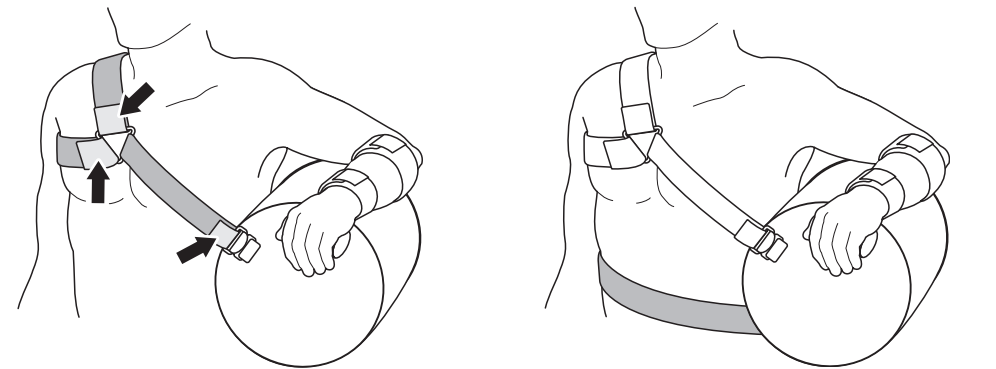
Il Cuscino di Abduzione della Spalla BREG ha solo una misura unica ed è usato sulla spalla affetta, sia quella destra che quella sinistra. Incominciare con il gonfiare il cuscino, poi seguire le fasi da 1 a 5 illustrate nella figura.



1 Collocare il dispositivo a bretelle sulla spalla sana come mostrato.
NOTA: assicurarsi che le punta di velcro delle bretelle siano rivolte verso l'esterno per facilitarne la regolazione.
2 Mettere il cuscino gonfiato sotto il braccio affetto ed attaccarlo con le bretelle al dispositivo.



3 Dopo essersi assicurati della posizione desiderata del braccio sul cuscino, attaccare la sezione per infilarvi la mano e le bretelle come mostrato.



4 Regolare le 4 bretelle del dispositivo come necessario per un adattamento appropriato e confortevole.
5 Si può usare un'applicazione completata da una fascia se lo desidera. **NOTA:** il cuscino può essere sgonfiato e la lunghezza delle bretelle può essere cambiata per ottenere diverse posizioni del braccio.

ISTRUZIONI SULLA PULIZIA
 Dopo avere rimosso il cuscino gonfiabile, lavarlo a mano con sapone neutro ed acqua tiepida oppure con la lavatrice automatica su ciclo delicato. Asciugare all'aria oppure nell'asciugatrice a basso calore.